N° 139- avril - april 2019

Het Goudblommeke in Papier
La Fleur en Papier Doré

Magazine van de cv "Het Goudblommeke in Papier"
Magazine de la sc "La Fleur en Papier Doré"
Cellebroersstraat / rue des Alexiens 53-55 / 1000 Brussel - Bruxelles Tel. 02 511 16 59

cafe@lafleurenpapierdore.be cafe@goudblommekeinpapier.be

Boekvoorstelling **Auteur Christian De Coninck goed omringd door minister van Binnenlandse Zaken Pieter De Crem en Brussels burgemeester Philippe Close** (lees verder blz.2)

Foto : Dann

Gardes du corps ou serre-livres ? Voilà Christian De Coninck à La Fleur en Papier Doré, coincé entre un ministre et un bourgmestre auxquels il vient d'offrir son nouveau livre (voir p.2)

Die dag heeft Brussel geweend et Christian De Coninck aussi

Vol huis

Enkele dagen voor de derde verjaardag van de aanslagen in Zaventem en Maalbeek was er op 16 maart veel schoon volk op de presentatie van het nieuwe boek van Blommekesvriend Christian De Coninck. Naast minister Pieter De Crem en burgemeester Philippe Close was PolBru (politie Brussel) sterk vertegenwoordigd door huidig korpschef Michel Goovaerts, voormalig korpschef Guido Vanwymersch, woordvoerder Ilse Van de Keere en een aantal collega's. Waren er ook Vé Bobelyn van uitgeverij Houtekiet, de kersverse procureur des Konings Ine Vanwymersch, Brussels parlementariër Els Ampe, *padre* Dirk Vannetelbosch, streektaalcoördinator Robert Delathouwer en talrijke lezers en sympathisanten. De auteur werd geïnterviewd door Faroek Ozgünes, gerechtsjoernalist van VTM. Het boek genoot bijzonder veel media-aandacht, zowel van televisie als van de geschreven pers.

Photo Dann

Un flic ne pleure pas ?

Il pensait que la rédaction de ce livre aurait un effet thérapeutique, mais au contraire, elle a réveillé phrase après phrase, les heures du jour où l'aéroport de Bruxelles et la station Maelbeek ont explosé sous le terrorisme. Christian De Coninck y a navigué dans l'horreur avec, sur les épaules sa fonction de porte-parole de la police de Bruxelles. Voir, entendre, communiquer pour assurer les contacts de presse. Travailler comme toujours. Personnage comme un roc mais qui a emmagasiné ce jour-là, les images de l'impensable.

Il a fallu que son état empire pendant plusieurs mois pour qu'il doive accepter l'idée qu'il ne supportait plus le quotidien. Ce jovial Brusseleir, ami de La Fleur en Papier Doré et de tant de gens avait accumulé les effets du stress post-traumatique et il fallait qu'il soit soigné.

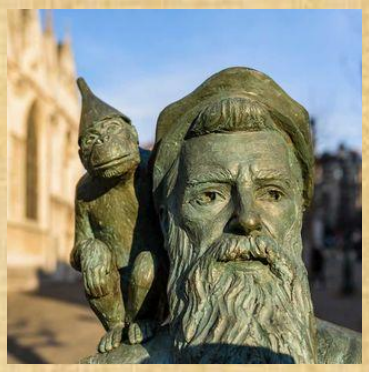
Accident de travail ? Huit mois après les faits ? Pas prévu dans l'arsenal des règlements du travail. Important cependant pour notre homme et pour bien d'autres qui, après des chocs particulièrement violents, luttent parfois pendant des mois sans arriver à retrouver leur équilibre.

Ce sont ces journées du 22 mars 2016 et les années qui ont suivi que Christian De Coninck raconte avec des mots vrais et pourtant pudiques. Ce livre magnifique au contenu exceptionnel a été traduit en français (Ed. Bitbook)

(mdr) et M. Vrins

Il est dans l'air que, petit à petit, les 16 romans policiers (ben, tiens !) de notre flic-écrivain sortent en français dans les temps qui viennent. Ce sera un grand plaisir.

Pier den Drol



Pier den Drol
(beeld Tom Frantzen

Dit was de bijnaam van *onze buurman* Pieter Bruegel de Oude, die thans 450 jaar na zijn overlijden (1569) herdacht wordt. Uit het *Schilder-Boeck* van Karel van Mander (1604) citeren wij, met dank aan curator Vanessa Braekeveld voor de quote : *Hy hadde veel ghepractiseert, nae de handelinghe van Ieroon van den Bosch, en maeckte oock veel soodane spoockerijen en drollen, waerom hy van velen werdt geheeten Pier den Drol.* Tot bij de aanvang van de 20ste eeuw werd Bruegel aanzien als een tweederangsschilder van boertige kermissen en volkse taferelen, tevens navolger van Jeroen Bosch inzake fantastische, vreemde en zonderlinge voorstellingen. "Drol" valt aldus te begrijpen in de zin van het Franse *drôle :* bizar, vreemd, kluchtig, grappig. Men noemde hem ook boeren-Bruegel. De erkenning van Pieter Bruegel als groot humanist en scherp observator van sociale mistoestanden is pas van recente datum.

Bier den Drol : lancering 26 april

Door de *Brasserie de la Senne* werd een nieuw bier ontwikkeld, een hedendaagse interpretatie van een bier uit de 16e. eeuw, *made in Brussels*. Het is een zeer smaakvol en licht verfrissend tarwebier gebrouwen met een oude Vlaams-Brabantse hopsoort (*groene belle*), flesjes van 33cl., 5,2° Er wordt ook gewerkt aan een bijpassende kaas. De lancering zal op vrijdag 26 april/17u plaatsvinden tijdens een *after-work party* op de Kunstberg, georganiseerd door KBR (Koninklijke Bibliotheek- Bibliothèque Royale) en de musea van de Kunstberg. Met optreden van *Jaune Toujours* (nog onder voorbehoud) en medewerking van Het Goudblommeke in Papier, waar het nieuwe bier in primeur op de kaart zal staan. Op de Erfgoeddag van 28 april zal het op verschillende plaatsen te degusteren zijn. Ook te verkrijgen bij www.brasseriedelasenne.be

(mdr met insteek van Koen De Visscher & Arnout Wouters)

C'était au temps où Breugel *bruegelait* au Goudblommeke

En 1562, lorsque le peintre Pieter Bruegel s'est installé à Bruxelles, il a beaucoup fréquenté René Magritte et Geert Van Bruaene, patron de La Fleur en Papier Doré, accompagnés sur cette photo d'un autre membre du groupe des surréalistes reconnaissable à son chapeau melon. Cette figure mi-homme mi-bête s'est échappée du coin gauche de *Dulle Griet* , tableau de Bruegel datant de 1563...

← Collage farceur de Valérie Callewaert à l'occasion du 1er avril.

Pour visiter la maison de Bruegel, il faudra repasser…

A 500 m de La Fleur en Papier Doré, la maison dite de Bruegel est toujours là. En réalité, celle qu'il a vraiment habitée était plus probablement accolée au mur aveugle de l'immeuble actuel. Les deux bâtiments formant une vaste demeure. Son fils Jean dit « Bruegel de Velours », sa petite-fille Anne Bruegel et son arrière-petit-fils David Teniers III y ont vécu, ceci est certain.
La rue de la Porte Rouge qui grimpe de la rue Haute à la rue des Minimes résulte de la transformation de l'impasse du même nom. Elle passait à travers la maison, exactement derrière la large porte arrondie à gauche de la façade. Dans le haut de l'impasse, une porte peinte en rouge interdisait, sauf à certaines heures, le passage aux «filles publiques» . Elles n'y ont plus vécu après 1628 environ. Les Frères Minimes y ayant installé en 1616, leur couvent dont il reste l'église.
Même si c'est désolant, la maison ne pourra pas être visitée pendant l'année Bruegel. Les Musées Royaux des Beaux-Arts souhaitaient utiliser 1,1 million d'euros de leurs propres réserves pour rénover la maison et permettre son ouverture au public. Toerisme Vlaanderen avait également décidé d'apporter une aide de 1,6 million d'euros. Les accords nécessaires à ces dépenses devaient passer par différents ministres. Suite à un imbroglio dont je vous fais grâce, tout ce beau monde a mis trop de temps à s'entendre, si bien que les travaux ne seront terminés qu'après l'année Bruegel.

Par manque de possibilités de sécuriser les lieux, le projet n'est pas d'y exposer de précieux tableaux du peintre, mais bien une centaine d'objets de cette époque provenant d'une collection privée léguée au Musée de la rue de la Régence.
Pieter Bruegel a été inhumé dans la troisième chapelle latérale droite de l'église N.D. de la Chapelle. Sur le mur face à l'autel une épitaphe indique l'emplacement de la tombe du peintre et de sa femme, Marie Coucke, fille du peintre Pierre Coucke (voir magazine 109 – pp 5 et 6).

Monique Vrins

Frantzen au complet ? Espérons-le

L'esprit surréaliste et critique du sculpteur Tom Frantzen n'est pas si éloigné de celui dont il a créé le portrait: Pieter Bruegel, dont Bruxelles se targue de fêter les 450 ans de la mort *(photo 1)*.

L'illustre personnage au pinceau devant son tableau ouvert comme une fenêtre ouverte constitue une seule partie d'un ensemble de trois pièces commandées en 2015, réparties autour de l'église Notre Dame de la Chapelle où Bruegel est enterré. Dans la seconde partie de l'œuvre *L'âne et la fenêtre fermée*, s'inspirant de la gravure bruegélienne, *L'âne à l'école,* Tom Frantzen dénonce en 3 dimensions le *dogmatisme, l'esprit fermé et le refus de communiquer* (photo 2)

Et pour relier ces deux groupes de sculptures, *Le diable mangeant du riz au lait,* échappé de la Dulle Griet, met en relief le génie du détail du peintre flamand... Mais, que les touristes amateurs de Bruegel et Frantzen soient prévenus, il est inutile de descendre du bus, puisque ces deux parties de l'oeuvre ne sont pour le moment visibles que sur le site Internet de l'artiste. Pourvu qu'il ne faille pas attendre 450 ans pour voir en vrai la totalité de l'œuvre de notre Banksy du bronze...

Valérie Callewaert

photo 1 *Bruegel au travail*, 2015
photo 2 *L'âne et la fenêtre fermée,* 2015
photo 3 *Le diable mangeant du riz au lait, 2015*

www.tomfrantzen.be

Musiciens dans un coquillage, anonyme à la manière de Bosch, éd. Hieronymus Cock.

Autour de Bruegel
Voisin d'un autre temps

Cette année, difficile de passer à côté de Bruegel, 450 ans après son décès. Le big bazar, c'était à Vienne qui a rassemblé 90 œuvres du maître. Mais chez nous aussi, il est à l'honneur.
Il a vécu rue Haute **(voir p. 4)**

Pour l'instant, se tiennent à Bozar deux expositions autour de l'auteur de la « Tour de Babel ». L'une est consacrée à Bernard Van Orley. Elle explore toutes les facettes de ce peintre bruxellois méconnu qui a travaillé pour la cour de Charles Quint. Outre des dessins et des peintures religieuses et profanes, elle donne à voir des tapisseries parmi les plus belles que j'ai vues. L'autre exposition met en valeur une production artistique mal aimée : les estampes. Née pratiquement en même temps que l'imprimerie, l'estampe est l'art du XVe siècle. Elle sert à la propagande politique et religieuse, à diffuser le chef d'œuvre de l'époque et de l'antiquité mais aussi rend compte de la vie quotidienne de l'époque et produit des œuvres originales. Parmi les graveurs exposés, citons Dürer et Hieronymus Cock, contemporain de Bruegel. En prime, le visiteur peut se plonger dans une animation d'Antoine Roegiers sur les 7 péchés capitaux de Bruegel

Ce ne sont pas les seules manifestations qui célèbrent cet anniversaire. Il y en aura à Bokrijk, Gaasbeek, Dilbeek, Anvers. Et à Bruxelles, une journée « Back to Bruegel » est programmée le 18 octobre à la Porte de Hal, tandis que la Bibliothèque Royale exposera les gravures du maître dans les salles d'un Palais de Charles de Lorraine rénovées et rouvertes au public.
Le musée de la rue de la Régence vient de faire une nouvel accrochage des ses toiles. L'occasion de revoir la deuxième collection de Bruegel au monde. Et particulièrement, le paysage avec la chute d'Icare à comparer avec celui, tout aussi authentique, qui se trouve à la maison van Buuren.

Enfin, pour deux approches originales, je vous conseille « L'enragé » de Dominique Rolin et un album jeunesse « Margot la Folle » de Geert De Kockere et Carll Cneut.

André Mertens

- **les estampes : https://www.bozar.be/fr/activities/145705-l-estampe-au-temps-de-bruegel**
- **sur Bernard Van Orley : https://www.bozar.be/fr/activities/133868-bernard-van-orley**
- **Le site de Bozar renvoie aux autres manifestations**

50 jaar Victor Servranckx in Group 2 Gallery

V. Servranckx, 1957

De Brusselse Group 2 Gallery, gelegen aan de Blanchestraat 8 in Brussel, brengt een welverdiende hommage aan kunstenaar Victor Servranckx (Diegem 1897-Vilvoorde 1965). Meer dan dertig schilderijen en zowel figuratieve als abstracte tekeningen van 1913 tot 1963 worden er tentoongesteld.

Opus 2, 1963

Beginjaren in Brussel

Victor Servranckx studeerde samen met René Magritte aan de Brusselse academie van 1913 tot 1917, jaar in hetwelke hij er de Grote Prijs behaalde. In die periode werkte Servranckx in de namiddag als hulptekenaar in de behangpapierfabriek Usines Peters-Lacroix (UPL) in Haren. Van 1917 tot 1925 werd hij er hoofdtekenaar. In 1922 introduceerde hij er zijn vriend René Magritte, die er een jaar zou blijven. Beiden ontwierpen er motieven voor wandpapier. In datzelfde jaar schreven Servranckx en Magritte samen een manifest *"L'art pur, défense de l'esthétique".* In 1925 neemt Servranckx ontslag bij UPL en verhuist samen met zijn broers en zus naar de Brusselse Blaesstraat in de Marollen, waar ze samen een winkel voor herenkleding uitbaten. Victor stopt ook een jaar met schilderen om zich toe te leggen op architectuur en design. Zo ontwerpt hij in 1926 een apotheek in de gemeente St-Jans Molenbeek.

Internationale doorbraak

In 1928 opende zijn eerste buitenlandse solotentoonstelling in de legendarische "Galerie Der Sturm" in Berlijn. Een van zijn doeken prijkt op de omslag van het gelijknamige tijdschrift, een werk dat nu behoort tot de collectie van het Centre Pompidou in Parijs. In 1929 kreeg hij een solotentoonstelling in het Paleis voor Schone Kunsten en in de befaamde galerie "Le Centaure" aan de Louizalaan in Brussel. In 1941 vestigt Servranckx zich in de Livornostraat. Het toeval wil dat dit pand zich op 50 m van Group 2 Gallery bevindt...
Werk van Servranckx bevindt zich in de permanente collecties van het Museum of Modern Art New York (MOMA), het Centre Georges Pompidou, het Museum Thyssen-Bornemisza in Madrid en vele andere internationale en Belgische musea.

De tentoonstelling loopt nog tot 4 mei en is open iedere woensdag tot zaterdag van 14 - 18 u of op afspraak. Allen welkom ! https://group2gallery.com/

Vital Lenaerts

nvdr : Victor Servranckx werd begraven in zijn geboortedorp Diegem. Onlangs werd zijn grafsteen (voorlopig) beschermd als monument.

Le programme culturel à La Fleur en Papier Doré est repris dans le site WEB https://lafleurenpapierdore.be/ cliquer le carré Agenda. Pour les précisions sur les activités, cliquer sur leur annonce. Vous trouverez également une masse d'autres informations sur le site

Het programma van de culturele en andere activiteiten in Het Goudblommeke in Papier bevindt zich op de website https://goudblommekeinpapier.be/ Ga naar Agenda en klik gewoon door op het gewenste item. Op de webstek zijn ook veel andere informaties te vinden.

****

Concert Georges Brassens (20/4 - 20u)

Het Gentse gezelschap *Les Pornographes* brengt bij zijn live-concerten een eigen, intieme en bescheiden hommage aan *le grand Georges*, één van de meest populaire auteurs en vertolkers van het Franse chanson. Tekst en muziek van Georges Brassens, live geïnterpreteerd en verteld. Tussen chanson, kamermuziek en swing in een warme, intieme sfeer. Het Gentse combo vormt daarvoor een uitgelezen gezelschap : Eli is culinair kunstenaar, Joshua is zowat vergroeid met zijn bas, Eline legt zich toe op kamermuziek en Brecht werkte vele jaren in de Belgische jazz-scène. (Arnout Wouters)
www.lespornographes.weebly.com
https://goudblommekeinpapier.be/event/optreden-les-pornographes-met-muziek-van-georges-brassens/

***Les Pornographes* chantent les versions originales en français. Ce petit concert gratuit s'adresse à tous les amoureux de Brassens. Faites un petit tour sur leur site**

Rédaction / redactie : Mich De Rouck, Monique Vrins
Bijdragen van/ collaborations de : André Mertens, Valérie Callewaert, M.De Rouck, M.Vrins , Vital Lenaerts , Arnout Wouters, Koen De Visscher
Photos /foto's : Valerie Callewaert, Vital Lenaerts , Dann, Monique Vrins, Tom Frantzen
Verzending / Expédition : Paul Merckx & Monique Vrins -
Verantw.uitgever / Edit.resp. Cellebroersstraat 53 rue des Alexiens – 1000 Brussel/Bruxelles
Chaque auteur est responsable de ses textes - Elke auteur is verantwoordelijk voor zijn bijdragen

- **Privacy :** dit magazine niet meer ontvangen ? U kan zich uitschrijven door het te melden aan de afzender. Maar het zou ons spijten want we vinden het tof dat u meeleest.
- **Vie privée** : vous souhaitez vous désinscrire de ce magazine ? Veuillez svp le signaler à l'expéditeur. Mais cela nous désolerait. Nous nous efforçons de le rendre plaisant et si possible intéressant pour vous aussi.

https://www.facebook.com/Goudblommeke https://www.facebook.com/groups/la.petite.fleur/
www.goudblommekeinpapier.be - http://www.lafleurenpapierdore.be - https://twitter.com/Goudgeblomd